

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 53 (1966)
Heft: 11: Bauten für Wissenschaft, Verwaltung, Geschäft

Vorwort

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

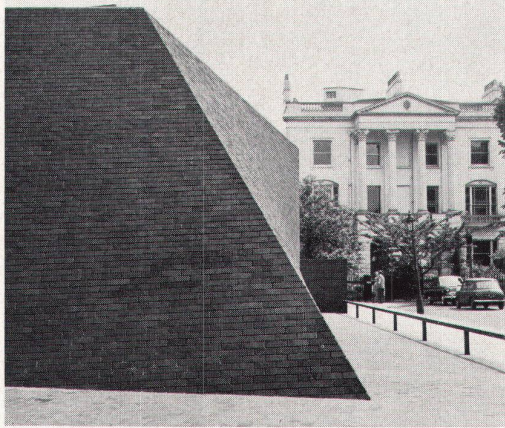
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

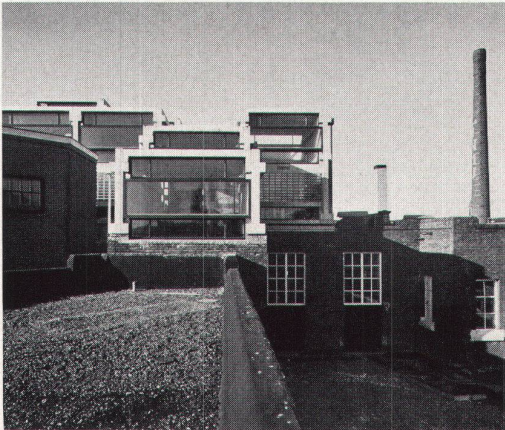
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



1



2



3

Befaßt man sich mit Geschäftshäusern und Bauten öffentlichen Charakters, so muß man stets auch an dieses denken: jedes dieser Gebäude steht an der Stelle eines anderen, jedes hatte einen Abbruch zur Voraussetzung. Es wird auch selber aller Voraussicht nach in absehbarer Zeit wieder abgerissen. Das ist die Wirkung der City: die innere Veränderung des Stadtzentrums unter den Bedingungen der Zunahme an den Stadträndern. Die moderne Nationalökonomie hat sich angewöhnt, auch solche Phänomene als «Wachstum» zu bezeichnen, die sich nur in der Qualität, nicht in der Dimension vollziehen.

Kann man die mit dem Wachstum verbundenen Verluste mittels klügerer Planung vermindern? Zwei Bauten dieses Heftes geben auf diese Frage Auskunft, die eine in heiterer, die andere in nachdenklicher Weise. Heiter scheint uns die holländische Wäscherei auf Seite 433, die ihr altes Fabrikgebäude in unbedenklicher Weise, aber nach einem sinnreichen System da mit Erweiterungen bestückt, wo sie notwendig werden. Zum Nachdenken regt uns das Schicksal der Basler Universitätsbibliothek an (vgl. auch WERK 4/1962, S. 117 und WERK-Chronik 5/1962, S. 97*-99*). Das Grundstück liegt an einer Straßenecke von 62 Grad. War es nicht vorausschauend, als vor einem Menschenalter Architekt La Roche an der Ecke den Kopfbau mit der Ausleihe und dem Lesesaal errichtete und linker Hand ein Bücherhaus, im Gedanken, daß man später nach Bedarf rechter Hand ein spiegelbildliches Bücherhaus ansetzen könne? In welchem Stil? Natürlich im zeitlos-modernen Neurokoko, sonst wäre es kein Spiegelbild. – Nicht nur aus stilistischen, vor allem aus organisatorischen Gründen muß heute, anlässlich der Erweiterung, der Kopfbau dennoch fallen. Die seinerzeitigen Erbauer hatten zwar weit hinaus, aber dann doch vielleicht etwas eingleisig gedacht.

Red.

1

Am Regent's Park in London befindet sich das Royal College of Physicians mit seinem Hörsaal
L'Ecole Royale de Médecine avec son amphithéâtre est située près du Regent's Park à Londres
The Royal College of Physicians with its lecture theatre near Regent's Park, London

2

Die Wäscherei LinMij in Amsterdam setzt ihre Neubauten auf ihr altes Fabrikgebäude
La blanchisserie LinMij à Amsterdam a construit ses nouveaux locaux au-dessus de l'ancienne usine
The LinMij laundry in Amsterdam constructed its new facilities right on top of the old factory

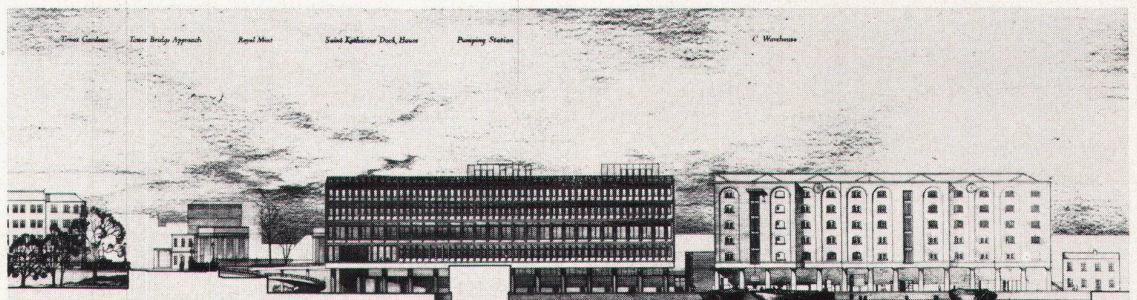
3

Ein neues Geschäftshaus in der Sloane Street in London
Sloane Street à Londres: nouvel immeuble commercial
New office building in Sloane Street, London

4

Zu den historischen Dockgebäuden von St. Katharine in London gesellt sich ein Neubau, der noch Bestand haben wird, wenn die alten Lagerhäuser abgebrochen sind
Aux bâtiments historiques des docks de Ste-Catherine à Londres vient s'ajouter une nouvelle construction qui survivra sans aucun doute aux anciens entrepôts
This latest addition to the historical St. Katharine docks of London will no doubt survive the tearing-down of the ancient warehouses

Photos: 1, 3 Richard Einzig, London; 2 Jan Versnel, Amsterdam



4